THE COMPLETE DESTINN

CD 5 • 6 • 7 • 8

FAUST
LOHENGRIN
CARMEN
/1908

ACKNOWLEDGMENTS

The present set of four CDs comprises Parts 5–8 of a complete edition of Emmy Destinn's legacy of gramophone recordings. It contains 80 original tracks dating from 1908. Of these, 76 were lent by Mr Jiří Sova, a collector from Prague, without whose understanding and broadminded collaboration the project could not have been brought to fruition.

To achieve the completeness of this part of the edition, an equal measure of enthusiastic involvement was requested from a number of other collectors. The remaining tracks were kindly supplied by Arthur von Arx (Basle): 6 14 – 6 15, and John Freestone (Brighton): 6 18 – 6 19.

Their contribution to the project is hereby warmly acknowledged.

Ultraphon

DANGBEZEIGUNG

CD 5–8, der zweite Teil der Gesamtedition des Schallplattenvermächtnisses Emmy Destinns, enthält 80 Originalaufnahmen aus dem Jahre 1908. Von dieser Anzahl wurden 76 Schallplatten leihweise von dem Sammler Jiří Sova (Prag) zur Verfügung gestellt, ohne dessen verständnisvolle und großzügige Mitarbeit die Verwirklichung des Editionsprojektes nicht möglich gewesen wäre.

Um die Vollständigkeit dieses Editionsteiles zu garantieren, war es nötig, ein ebenso begeistertes Verständnis bei weiteren Sammlern zu finden. Die restlichen Aufnahmen wurden bereitwilligst von den Herren Arthur von Arx (Basel) 6 14 – 6 15 und John Freestone (Brighton) 6 18 – 6 19 zur Verfügung gestellt.

Ihnen allen gebührt unser aufrichtiger Dank.

Ultraphon

REMERCIEMENTS

CD 5–8 - La deuxième partie de l'édition intégrale du legs phonographique d'Emmy Destinn comporte 80 enregistrements originaux de 1908. Le collectionneur Jiří Sova (Prague) en a prêté 76 et sans son aimable compréhension et sa généreuse coopération, cette édition n'aurait pu être réalisée.

Afin qu'elle puisse être complète, il a fallu trouver d'autres collectionneurs tout aussi enthousiastes. Les autres enregistrements nous ont donc été aimablement prêtés par Arthur von Arx (Bâle) 6 14 – 6 15 et John Freestone (Brighton) 6 18 – 6 19.

Nous les remercions tous bien sincèrement.

Ultraphon

PODĚKOVÁNÍ

CD 5–8 - druhá část kompletní edice gramofonového odkazu Emy Destinnové obsahuje 80 původních záznamů z roku 1908. Z nich 76 zapůjčil sběratel Jiří Sova (Praha), bez jehož porozumění a velkorysé spolupráce by nebylo možno projekt edice uskutečnit.

Aby mohla být tato část edice úplná, bylo třeba nalézt stejně nadšené pochopení u dalších sběratelů. Zbývající snímky ochotně poskytli Arthur von Arx (Basilej) 6 14 – 6 15 a John Freestone (Brighton) 6 18 – 6 19.

Všem náleží upřímné poděkování.

Ultraphon

Symbols: [] = matrix No., () = original first line, ‹ › = labeltext, * = original catalogue No., *ED* = No. in the J.F.E.Dennis' discography, {} = time, P = piano score page

CD 5 • 1908 • 69'45"

Gramophone & Typewriter
Faust, Act 1, 2, 3

March/April 1908, Berlin
G & T, u = ∅ 25cm (10"), v = ∅ 30 cm (12"), rec. by Charles Scheuplein
Orchestra cond. by Bruno Seidler-Winkler

Charles Gounod / Jules Barbier & Michel Carré
Faust
Opera in five Acts

Faust ..... Karl Jörn
Mephistopheles..... Paul Knüpfer
Brander ..... Arthur Neudahm
Valentin ..... Desider Zádor
Siebel ..... Marie Götze
Margarethe ..... Emmy Destinn
Martha ..... Ida von Scheele-Müller

Chorus of the Court Opera Berlin
Grammophone Orchester Berlin
Conductor ..... Karl Ludwig Bruno Seidler-Winkler

Act 1.

5 [1] [371m] Ouverture. No.1. * 040521. Side 1 ..... {3.50}

5 [2] [12596u] *Nichts! Umsonst befrage ich.* (Rien! En vain j'interroge.) Faust, No.2. P.4. Karl Jörn. * 4-42075. Side 2 ..... {3.04}

5 [3] [12597u] *Ah, schlummernde Mägdelein.* (Ah! Paresseuse fille.) Faust, No.2. P.8. Karl Jörn and Chorus. * 4-42076. Side 3 ..... {2.41}

5 [4] [12749u] *Doch, dieser Gott, was vermag er.* (Mais ce Dieu, que peut-il.) Faust, Mephistopheles, No.3 - No.4. P.13. Karl Jörn and Paul Knüpfer. * 2-44366. Side 4 ..... {2.46}

5 [5] [12750u] *Was vermagst du für mich?* (Et que peux-tu pour moi?) Faust, Mephistopheles, No.4. P.17. Karl Jörn and Paul Knüpfer. * 2-44367. Side 5 ..... {3.04}

5 [6] [12567u] *Ha, welch Wunder!* (O merveille!) Faust, Mephistopheles, No.4. P.22. Karl Jörn and Paul Knüpfer. * 2-44368. Side 6 ..... {3.15}

Act 2.

5 [7] [0811v] *Wein und Bier und Bier und Wein.* (Vin ou bière, Bière ou vin.) Brander, No.5. P.30. Arthur Neudahm and Chorus. * 040522. Side 7 ..... {3.21}

5 [8] [12728u] *O, heiliges Sinnbild.* (Ô sainte médaille.) Valentin, Brander, Siebel, No.6. P.47. Desider Zádor, Arthur Neudahm and Marie Götze. * 2-44369. Side 9 (Part I) ..... {1.41}

5 [9] [12274u] *Da ich nun verlassen soll.* (Avant de quitter ces lieux.) ‹Gebet.› Valentin, No.6. P.49. Desider Zádor. * 4-42077. Side 8 ..... {2.59}

5 [10] [12728u] *Ihr Freunde, kommt!* (Allons, amis, point de vaines.) Brander, Mephistopheles, No.6. P.52. Arthur Neudahm, Paul Knüpfer and Chorus. * 2-44369. Side 9 (Part II) ..... {1.11}

5 [11] [12275u] *Ja das Gold regiert die Welt.* (Le vau d'or est toujours debout!) Mephistopheles, No.7. P.55. Paul Knüpfer. * 4-42078. Side 10 ..... {1.45}

5 [12] [0808v] *Wir danken für dein Lied.* (Merci de ta chanson!) Valentin, Brander, Mephistopheles, Siebel, No.8. P.59. Desider Zádor, Arthur Neudahm, Paul Knüpfer, Marie Götze and Chorus. * 044081. Side 11 ..... {4.11}

5 13 [0794v] *Leichte Wölkchen sich erheben.* (Ainsi que la brise légère.) ‹Walzer› Siebel, Faust, Margarethe, No.9. P.69. With Marie Götze, Karl Jörn and Chorus. * 044082, DGG 65482, ES 103. Side 12. *ED* 134 ..... {3.57}

Act 3.

5 14 [0795v] *Blümlein traut, sprecht für mich.* (Faites lui mes aveux.) Siebel, No.10. P.88. Marie Götze. * 043101.
Side 13 ..... {4.01}

5 15 [530i] *Gegrüsst sei mir, o heil'ge Stätte.* (Salut! demeure chaste et pure.) Faust, No.10. P.98. Karl Jörn. * 042163. Side 14 ..... {4.20}

5 16 [12500u] *Es war ein König in Thule.* (Il était un roi de Thulé.) Margarethe, No.14a. P.104. * 2-43095, DGG 61760. Side 15. *ED* 121 ..... {3.00}

5 17 [0806v] *Ha, welch ein Glück!* (Ah, je ris de me voir.) ‹Juwellenarie.› Margarethe, No.14b. P.110. * 043102. Side 16. *ED* 135 ..... {3.43}

5 18 [12568u] *Bitte o nehmt meinen Arm.* (Prenez mon bras un moment.) ‹Quartett, I.Teil.› Faust, Margarethe, Mephistopheles, Martha, No.16. P.120. With Karl Jörn, Paul Knüpfer and Ida von Scheele-Müller. * 2-44370. Side 17. *ED* 127 ..... {2.28}

5 19 [0781v] *Und du bist stets alleine?* (Eh quoi! toujours seule?) ‹Quartett, II.Teil› Faust, Margarethe, Martha, Mephistopheles, No.16. P.124. With Karl Jörn, Ida von Scheele-Müller and Paul Knüpfer. * 044083. Side 18. *ED* 132 ..... {3.38}

5 20 [12731u] *Die Nacht bricht an.* (Retirez vous.) ‹Quartett und Schluss.› Margarethe, Faust, Mephistopheles, Martha, No.16. P.130. With Karl Jörn, Paul Knüpfer and Ida von Scheele-Müller. * 2-44371. Side 19 *ED* 129 ..... {2.21}

5 21 [12509u] *Es ist schon spät.* (Il se fait tard.) ‹Duett, I.Teil.› Margarethe, Faust, No.18. P.136. With Karl Jörn. * 2-44372. Side 20. *ED* 124 ..... {2.39}

5 22 [12510u] *Ewig dein!* - O Mondschein. (Enternelle! - Ô nuit d'amour.) ‹Duett, II.Teil.› Margarethe, Faust, No.18. P.140. With Karl Jörn. * 2-44373. Side 21. *ED* 125 ..... {3.15}

5 23 [12501u] *Er liebt mich.* (Il m'aime!) ‹Schluss.› Margarethe, Faust, Mephisto, No.18. P.148. With Karl Jörn and Paul Knüpfer. * 2-43096, DGG 61760. Side 22. *ED* 122 ..... {2.10}

CD 6 • 1908 • 69'38"

Gramophone & Typewriter / Odeon
Faust, Act 4, 5 / Lohengrin, Act 3

Act 4.

6 [1] [0810v] *Legt die Waffen nieder.* (Dépose les armes.) No.22. P.177. Chorus. * 044504. Side 23 ..... {3.53}

6 [2] [7288 L] *Nun, Siebel, komm, Freund.* (Allons, Siebel, entrons.) Valentin, Siebel, Mephistopheles, Faust, No. 23. P.191. Desider Zádor, Marie Götze, Paul Knüpfer and Karl Jörn. * 2-44374. Side 24 ..... {2.03}

6 [3] [12276u] *Scheinst du schlafen.* (Vous qui faites l'endormie.) Mephistopheles, No.24. P.194. Paul Knüpfer. * 4-42079. Side 25 ..... {2.34}

6 [4] [12507u] *Ihr sollt mir Rede stehn!* (Que voulez-vous messieurs?) Valentin, Mephistopheles, Faust, No.25. P.198. Desider Zádor, Paul Knüpfer and Karl Jörn. * 2-44375. Side 26 ..... {3.09}

6 [5] [12569u] *Schnell hierher, Nachbarn, kommt!* (Par ici, mes amis!) ‹Valentin's Tod, I.Teil.› Valentin, Margarethe, Siebel, Martha, No.26. P.206. With Desider Zádor, Marie Götze, Ida von Scheele-Müller and Chorus. * 2-44376. Side 27. *ED* 128 ..... {1.54}

6 [6] [0732v] H*ör mich jetzt an, Margarethe!* (Écoute moi bien, Marguerite.) ‹Valentin's Tod, II.Teil.› Valentin, No.26. P.210. Desider Zádor and Chorus. * 042164. Side 28 ..... {4.06}

6 [7] [12733u] *O Herr, so lasse hier nieder knie'n.* (Seigneur, daignez permettre.) ‹Kirchenszene, I.Teil.› Margarethe, Mephistopheles, No. 21. P.166. With Paul Knüpfer and Chorus. * 2-44377.
Side 29. *ED* 131 ..... {2.34}

6 [8] [12732u] *Gott! Wie soll ich mich der Gedanken erwehren.* (Dieu! quelle est cette voix.) ‹Kirchenszene, II.Teil.› Margarethe, Mephistopheles, No. 21. P. 170. With Paul Knüpfer and Chorus. * 2-44378. Side 30. *ED* 130 ..... {3.29}

Act 5.

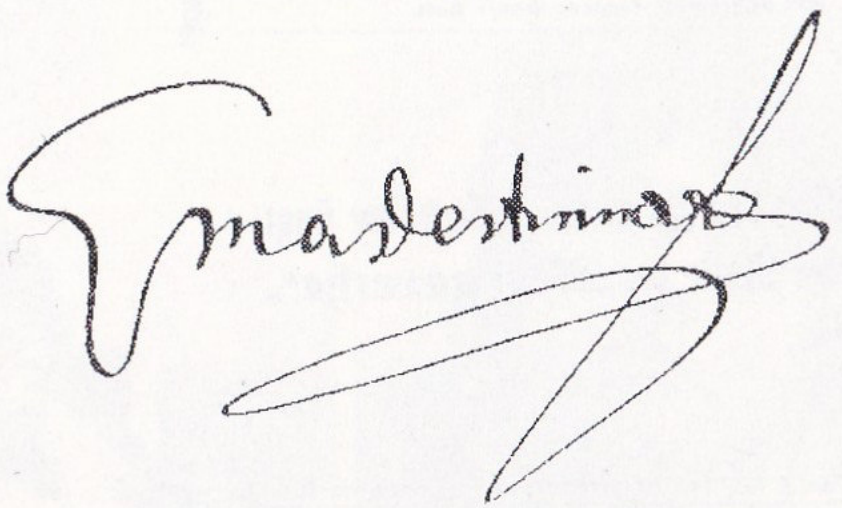
6 [9] [0793v] *Geh jetzt! - Der Tag bricht an.* (Vat'en! - Le jour va luire.) ‹Gefängnigsszene, I.Teil.› Faust, Mephistopheles, Margarethe, No.30. P.232. With Karl Jörn and Paul Knüpfer. * 044084. Side 31. *ED* 133 ..... {3.49}

6 [10] [0809v] *Ach, ich dich jetzt umfange.* (Oui, c'est moi, je t'aime.) ‹Gefängnisszene, II.Teil.› Margarethe, Faust, No.30. P.236. With Karl Jörn. * 044085. Side 32. *ED* 136 ..... {4.05}

6 [11] [12508u] *Auf eilet, schon naht sich der Morgen.* (Alerte! alerte! ou vous êtes perdus!) ‹Trio Finale, I.Teil.› Mephistopheles, Margarethe, Faust, No.30. P.241. With Paul Knüpfer and Karl Jörn. * 2-44379, DGG 61825. Side 33. *ED* 123 ..... {2.18}

6 [12] [12511u] *Margarethe! (Marguerite!)* ‹Trio Finale, II. Teil.› Faust, Margarethe, Mephistopheles, No. 30. P.248. With Karl Jörn, Paul Knüpfer and Chorus. * 2-44380. Side 34. *ED* 126 ..... {2.36}

* * *



Nahrávky byly speciálně upraveny a hladina šumu byla snížena ve studiu Abbey Road Studios, London.

The original recordings were subjected to special treatment involving noise level reduction, at Abbey Road Studios, London.

Königliche Schauspiele.

Anfang 7½

Opernhaus.

Anfang 7½

Dienstag, den 24. Oktober 1899.

216. Vorstellung.

Während der Ouvertüre bleiben die Eingänge!

Eingangsthüren zum Zuschauerraum geschlossen.

Margarethe.

Oper in 5 Akten von Charles Gounod.

Text nach Wolfgang von Goethes Faust, von Jules Barbier und Michel Carré.

Faust	Herr Kraus.
Mephistopheles	Herr Wittekopf.
Margarethe	Fräulein Hiedler.
Valentin, deren Bruder	Herr Berger.
Martha, Nachbarin	Fräulein Pohl.
Siebel	Frau Goetze.
Brander	Herr Kraja.

Studenten. Landsknechte. Bürger. Frauen. Mädchen. Kinder. Hexen. Engel.

Im zweiten Akt: **Walzer;** Fräulein Altmann, J. Pfaffenberg, Weise, Geisel, Herren Burwig, Müller, Worczik, Zorn und Corps de Ballet.

Im fünften Akt: **Bacchanal.** Cleopatra, Phryne, Lais, Aspasia, Helena; Fräulein Urbanska, Kierschner, Reiß, Raschke, Wächter. **Tanz der Curtisanen, Nubierinnen, Sclavinnen;** Fräulein Delcluse, Lucia, Altmann, Gasperini, Greiner, E. Pfaffenberg, J. Pfaffenberg, Weise, Peter, Geisel, Dames, Grüttner und Corps de Ballet.

Nach dem 3. Akt findet eine längere Pause statt.

Wegen Indisposition des Fräulein **Hiedler** singt Fräulein **Destinn** die Rolle der „**Margarethe**“.

Berlin, den 24. October 1899.

Während

I. Rang 8 Mk., Parquet 8 Mk., II. Rang 6 Mk., III. Rang 4 Mk., IV. Rang Stehplatz 2,50 Mk., Stehplatz 1,50 Mk.

Um den vielfachen Wünschen des Publikums entgegenzukommen, wird die General-Intendantur der Königlichen Schauspiele das seiner Zeit aufgehobene Abonnement auf die Plätze des I. und III. Ranges im Königlichen Opernhause vom 1. Januar 1900 ab wieder einführen. Das Abonnement ist ein jährliches, das heißt für alle Vorstellungen gültiges, soweit nicht in besonderen Fällen eine Aufhebung stattfindet. Abonnements für einzelne Tage oder nur für eine bestimmte Anzahl von Vorstellungen werden nicht ausgegeben. Der Abonnementspreis beträgt für einen Platz des I. Ranges 3 M. 50 Pf., des III. Ranges 2 Mk. 50 Pf. Gesuche um Ueberlassung von Abonnements sind schriftlich an die General-Intendantur der Königlichen Schauspiele, Dorotheenstraße 2, zu richten, welche solche bis 15. November cr. entgegen nimmt. Alsdann erfolgt die Vertheilung der Plätze und Benachrichtigung der Antragsteller.

General-Intendantur der Königlichen Schauspiele.

geschlossen.

Anfang 7½ Uhr. **Ende 10¾ Uhr.**

Die Kasse wird um 6½ Uhr geöffnet.

◀ *Margarethe*

Carmen ▶

Autumn 1908, Berlin
Fonotipia/Odeon, xB = ∅ 27cm (103/4"), xxB = ∅ 30cm (12")
Odeon Orchestra cond. by August Pilz

Richard Wagner
L o h e n g r i n
Act 3

Lohengrin..... Rudolf Berger
Elsa..... Emmy Destinn

Chorus of the Court Opera Berlin, Odeon Orchestra Berlin
Conductor ..... August Pilz

6 13 [xB 4739] *Ouverture.* * 99396, R 0167. Side 1 ..... {3.17}

6 14 [xB 4689] *Treulich geführt ziehet dahin.* Chorus. * 99397, R 0164. Side 2 ..... {2.13}

6 15 [xB 4690] *Wie Gott euch selig weihte.* Chorus. * 99398, R 0164. Side 3 ..... {3.14}

6 16 [xxB 4683] *Das süsse Lied verhallt.* Lohengrin, Elsa. With Rudolf Berger. * 80041, RX 49, IRCC 7014. Side 4. *ED* 36 ..... {3.53}

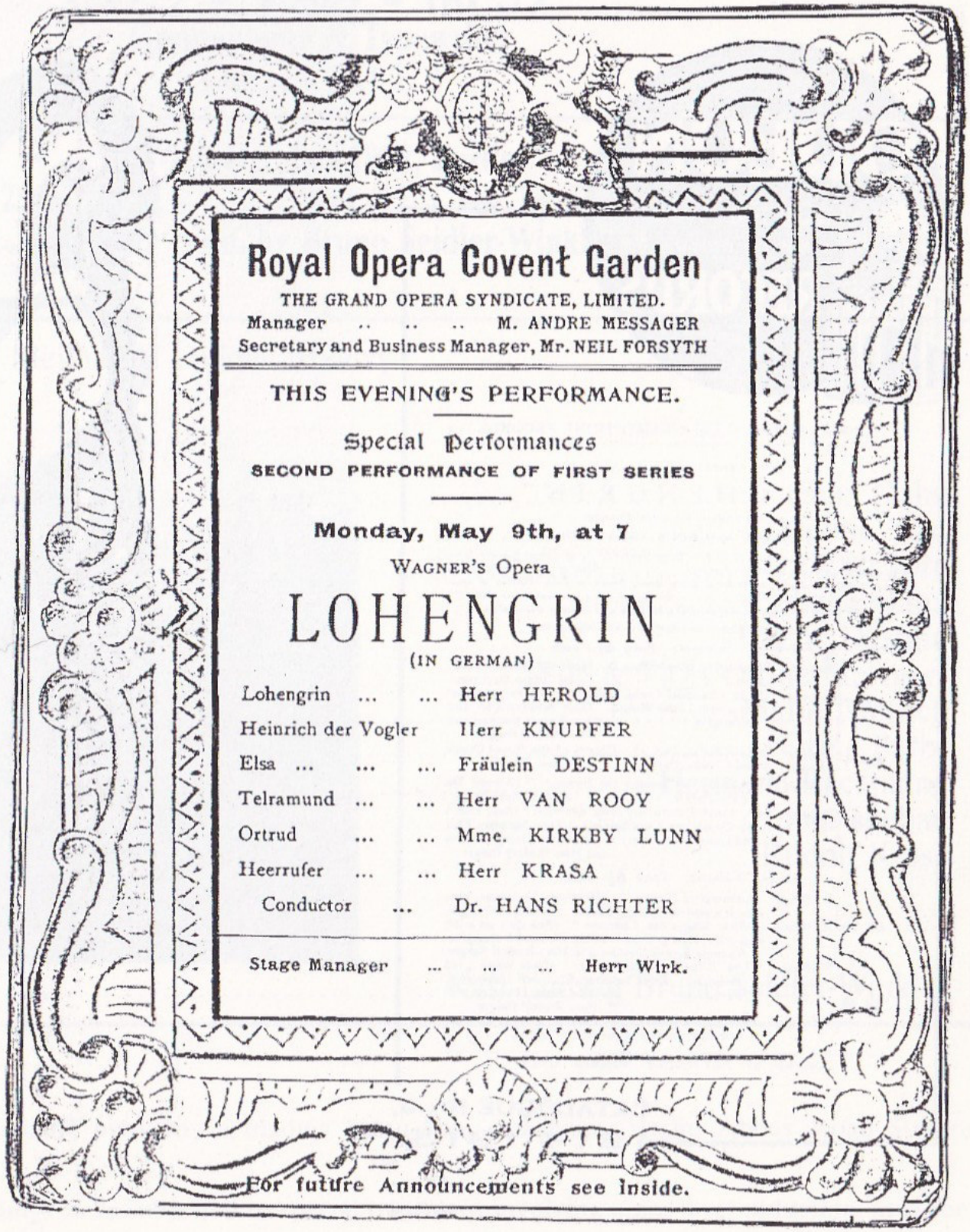
6 17 [xB 4684] *Wie hehr erkenn'ich unsrer Liebe Wesen.* Lohengrin, Elsa. With Rudolf Berger. * 50649, R 0167, IRCC 7014. Side 5. *ED* 37 ..... {3.22}

6 18 [xB 4740-3] *Atmest du nicht mit mir die süssen Düfte.* Lohengrin. Rudolf Berger. * 50651, R 0165. Side 6 ..... {2.37}

6 19 [xB 4685] *Ach, könnt ich deiner Wert erscheinen.* Elsa, Lohengrin. With Rudolf Berger. * 50650, R 0165, IRCC 7014. Side 7. *ED* 38 ..... {2.15}

6 20 [xxB 4681-3] *Höchstes Vertrau'n hast du mir schon zu danken.* Lohengrin. Rudolf Berger. * 80043, RX 50. Side 8 ..... {3.41}

6 21 [xxB 4686] *Ach, dich an mich zu binden.* Elsa, Lohengrin. With Rudolf Berger. * 80042, RX 50. IRCC 7014. Side 9. *ED* 39 ..... {4.17}

6 22 [xxB 4741] Fantasie. * 76044, RX 49. Side 10 ..... {3.57}

Royal Opera Covent Garden

THE GRAND OPERA SYNDICATE, LIMITED.

Manager .. .. .. M. ANDRE MESSAGER

Secretary and Business Manager, Mr. NEIL FORSYTH

THIS EVENING'S PERFORMANCE.

Special Performances

SECOND PERFORMANCE OF FIRST SERIES

Monday, May 9th, at 7

WAGNER'S Opera

LOHENGRIN

(IN GERMAN)

Lohengrin	Herr HEROLD
Heinrich der Vogler	Herr KNUPFER
Elsa	Fräulein DESTINN
Telramund	Herr VAN ROOY
Ortrud	Mme. KIRKBY LUNN
Heerrufer	Herr KRASA
Conductor ...	Dr. HANS RICHTER

Stage Manager ... ... Herr Wirk.

For future Announcements see inside.

London, 1904 ▶

THE COMPLETE III. ACT OF

"LOHENGRIN"

(The Scene in the Bridal Chamber).

RICHARD WAGNER'S GREAT OPERA.

The part of ELSA is sustained by Frl. Emmy DESTINN, of Covent Garden fame, "the world's greatest Dramatic Soprano." . . . . That of LOHENGRIN by Herr Rudolf BERGER, of the Royal Opera House, Berlin, a Tenor Vocalist of equal distinction in the musical world. . . . Orchestral Accompaniment by the ODEON . . ORCHESTRA, Berlin, and the full CHORUS of the Berlin Opera House.

(Supplied in Special Sachet without additional cost).

Serial No.	Record No.	10¾ in. Diameter. Price 4/- each.	
R 0167	X99396	Introduction (Describing the Wedding Celebration) Part 1.	The Odeon Orchestra.
	X50649	"With Charmed Links," Part 5 (Wie hehr erkenn' ich unsrer Liebe Wesen). Duet between Elsa and Lohengrin.	Madame Emmy Destinn and Herr Rudolf Berger.
R 0164	X99397	Bridal Chorus, Part 2	Chorus of the Royal Opera House, Berlin.
	X99398	Bridal Chorus, Part 3	
R 0165	X50651	"Say, dost thou breathe the Incense?" (Atmest Du nicht), Part 6.	Herr Rudolf Berger.
	X50650	"Ah, could I show my deep devotion" (Ach, konnt ich Deiner wert erscheinen). Duet between Elsa and Lohengrin Part 7.	Madame Emmy Destinn and Herr Rudolf Berger.

12 in. Diameter. Price 6/- each.

RX 50	XX80043	"Greatest of Trusts." (Hochstes Vertrauen hast du mir schon zu danken), Part 8.	Herr Rudolf Berger.
	XX80042	"What Magic can I borrow." (Ach dich an mich zu binden) Part 9. Duet between Elsa and Lohengrin.	Madame Emmy Destinn and Herr Rudolf Berger.
RX 49	XX80041	"The Blissful Strain is o'er" (Dass susse Lied vertallt). Duet between Elsa and Lohengrin, Part 4.	Madame Emmy Destinn and Herr Rudolf Berger.
	XX80044	Fantasia. The Odeon Orchestra (introducing principal themes of the entire Opera).	

ORDER BY CATALOGUE NUMBER ONLY.

CATALOGUE No. 3,

1914-1915.

Carmen

CD 7 • 1908 • 60'39"

Gramophone & Typewriter
Carmen, Act 1, 2

14–20 October 1908, Berlin
G&T u = ∅ 25cm (10"), v = ∅ 30cm (12"), rec. by Charles Scheuplein
Orchestra cond. by Bruno Seidler-Winkler

Georges Bizet / Henri Meilhac & Ludovic Halévy
C a r m e n
Opera in four Acts

Morales ..... Felix Dahn
Micaela ..... Minnie Nast
Don José ..... Karl Jörn
Zuniga ..... Felix Dahn
Carmen ..... Emmy Destinn
(7 15 & 7 17 : Ottilie Metzger)
Frasquita ..... Marie Dietrich
Mercedes ..... Grete Parbs
Escamillio ..... Hermann Bachmann
Dancairo ..... Julius Lieban
Remendado ..... Rudolf Krasa

Chorus of the Court Opera Berlin
Grammophone Orchester Berlin
Conductor ..... Karl Ludwig Bruno Seidler-Winkler

Nahrávky byly speciálně upraveny a hladina šumu byla snížena ve studiu Abbey Road Studios, London.

The original recordings were subjected to special treatment involving noise level reduction, at Abbey Road Studios, London.

14 October 1908, Berlin
0826v – 0828v & 13894u – 13895u
15 October 1908, Berlin
13896u – 13899u & 0830v – 0831v
17 October 1908, Berlin
13914u – 13915u & 0837v – 0840v
20 October 1908, Berlin
13924u – 13925u & 0844v

Act 1.

7 [1] [6690h] Ouverture. No. 1. P. 3. * 2–40829. Side 1. ..... {3.26}

7 [2] [897i] *Diese Menge im Gedränge!* (Sur la place chacun passe.) Morales, Micaela, No. 2. P. 7. Felix Dahn, Minnie Nast and Chorus. * 044093. Side 2 ..... {4.06}

7 [3] [902i] *Schnell herbeigestürmt wie's Wetter.* (Avec la garde montante.) Morales, José, No. 3. P. 19. Chorus, Felix Dahn and Karl Jörn. * 044505. Side 3 ..... {4.25}

7 [4] [6659h] *Eilen wir herbei.* (La cloche a sonné.) No. 4. P. 28. Chorus. * 44690. Side 4 ..... {3.06}

7 [5] [0828v] *Doch wir sehen nicht Carmen. – Ja die Liebe hat bunte Flügel.* (Mais nous ne voyons pas la Carmencita. – L'amour est un oiseau rebelle.) ‹Auftritt und Habanera.› Carmen, No.4. P.33. With Chorus. * 043109. Side 5. *ED* 148 ..... {4.11}

7 [6] [6650h] *Carmen, sieh, wir alle folgen dir.* (Carmen, sur tes pas.) Carmen, José, Micaela, No.6. P.45. Chorus, unknown soprano, Karl Jörn and Minnie Nast. * 2-44464. Side 6 ..... {3.02}

7 [7] [6649h] *Sonntag war's, aus der Kirche.* (Et c'est alors qu'en m'embrassant.) Micaela, José, No.7. P.50. Minnie Nast and Karl Jörn. * 2-44465. Side 7 ..... {3.17}

7 [8] [896 1/2i] *Wer weiss es, welcher Dämon.* (Qui sait de quel démon.) José, Micaela, No.7. P.54. Karl Jörn and Minnie Nast. * 044090. Side 8 ..... {4.14}

7 9 [898i] *Bleibe da, während hier.* (Reste là maintenant.) José, Micaela, Zuniga, No.7a. P.59. Karl Jörn, Minnie Nast, Felix Dahn and Chorus. * 044095. Side 9 ..... {3.47}

7 10 [13896u] *Mein Offizier, ein Streit entspann sich.* (Mon officier, c'était une querelle.) ‹Rezitativ und Canzone.› José, Zuniga, Carmen, No.9. P.70. With Karl Jörn, Felix Dahn and Chorus. * 2-43199. Side 10. *ED* 139 ..... {3.20}

7 11 [0831v] *"Draussen am Wall von Sevilla.* (Près des remparts de Séville.) ‹Seguedilla.› Carmen, José, No.10. P.75. With Karl Jörn. * 044096. Side 11. *ED* 150 ..... {4.12}

7 12 [0840v] *Hier der Befel. Nun geht.* (Voici l'ordre; partez.) ‹Finale.› Zuniga, Carmen, No.11. P.82. With Felix Dahn and Chorus. * 044097.
Side 12 (Part I). *ED* 154 ..... {1.47}

Act 2.

7 13 [0840v] Introduktion. No.11. P.85. * 044097. Side 12 (Part II). *ED* 154 ..... {1.27}

7 14 [13899u] *Was ist Zigeuners höchste Lust.* (Les tringles des sistres tintaient.) ‹Zigeunerlied.› Carmen, Frasquita, Mercedes, No.12. P.87. With Marie Dietrich and Grete Parbs. * 2-44466.
Side 13. *ED* 141 ..... {2.49}

7 15 [6658h] *Ihr Herren, Pastia sagt.* (Messieurs, Pastia me dit.) Frasquita, Zuniga, Carmen, Mercedes, No.12a. P.96. Marie Dietrich, Felix Dahn, Ottilie Metzger as Carmen, Grete Parbs and Chorus. * 2-44467. Side 14. "*ED* 156." ..... {1.58}

7 16 [0830v] *Euren Toast kann ich wohl erwidern.* (Votre toast, je peux vous le rendre.) ‹Toreadorlied und Rezitativ.› Escamillo, Frasquita, Mercedes, Carmen, Zuniga, No.14. P.101. With Herrmann Bachmann, Marie Dietrich, Grete Parbs, Felix Dahn and Chorus. * 042180. Side 15. *ED* 149 ..... {4.07}

7 17 [900i] *Kommt herein, sagt, was gibt's Neues.* (Eh bien vite, quelles nouvelles?) Frasquita, Dancairo, Mercedes, Carmen, Remendado, No.14c - No.15. P.115. Marie Dietrich, Julius Lieban, Grete Parbs, Ottilie Metzger as Carmen and Rudolf Krasa. * 044098.
Side 16. "*ED* 157." ..... {4.20}

7 18 [13897u] *Sag, wen erwartest du.* (Mais qui donc attends-tu?) ‹Rezitativ und Auftritt.› Dancairo, Carmen, Remendado, José, No.15a. P.136. With Julius Lieban, Rudolf Krasa and Karl Jörn. * 4-42181. Side 17. *ED* 140 ..... {2.44}

CD 8 • 1908 • 63'08"

Gramophone & Typewriter
Carmen, Act 2, 3, 4

Act 2. (Conclusion.)

8 [1] [0826v] *Tanzen will ich zu eurer Ehr.* (Je vais danser en votre honneur.) ‹Tanzszene.› Carmen, José, No.17. P.141. With Karl Jörn. * 044099. Side 18. *ED* 146 ..... {3.38}

8 [2] [13893u] *Hier auf dem Herzen treu geboren.* (La fleur que tu m'avais jetée.) José, No.17. P.149. Karl Jörn. * 4-42182. Side 19 ..... {3.15}

8 [3] [13894u] *Nein, du liebst mich nicht.* (Non, tu n'aimes pas.) ‹Duett.› Carmen, José, No.17. P.151. With Karl Jörn. * 2-44468. Side 20. *ED* 137 ..... {3.13}

8 [4] [0844v] *Hola, Carmen, hola!* (Holà! Carmen! Holà!) ‹Finale.› Zuniga, José, Carmen, Remendado, Dancairo, Frasquita, Mercedes, No.18. P.158. With Felix Dahn, Karl Jörn, Rudolf Krasa, Julius Lieban, Marie Dietrich and Grete Parbs and Chorus. * 044100. Side 21. *ED* 155 ..... {4.20}

Act 3

8 [5] [6666h] Intermezzo. No.18. P.170. * 2-40830. Side 22 ..... {3.08}

8 [6] [0838v] *Nur mutig, die Schlucht hinab.* (Écoutez, compagnons.) ‹Sextett und Chor.› Frasquita, Mercedes, Carmen, José, Remendado, Dancairo, No.19. P.172. With Marie Dietrich, Grete Parbs, Karl Jörn, Julius Lieban, Rudolf Krasa and Chorus. * 044101. Side 23. *ED* 152 ..... {4.23}

8 [7] [0837v] *Mische, mische! Hebe, hebe!* (Mêlons, coupons!) ‹Kartenterzett.› Mercedes, Frasquita, Carmen, No.20. P.187. With Grete Parbs and Marie Dietrich. * 044102. Side 24. *ED* 151 ..... {3.36}

8 [8] [13925u] *Wenn dir die Karten.* (En vain pour éviter.) ‹Kartenszene und Terzett, II.Teil.› Carmen, No.20. P.194. With Marie Dietrich and Grete Parbs. * 2-44469. Side 25. *ED* 145 ..... {2.53}

8 [9] [13914u] *Was gibt's? Wir wollen versuchen.* (Eh bien? nous essayerons de passer.) ‹Rezitativ und Ensemble.› Dancairo, Carmen, Frasquita, Mercedes, No.20a. P.199.

With Julius Lieban, Marie Dietrich, Grete Parbs and Chorus. * 2-44470. Side 26. ED 142 ..... {2.58}

8 10 [6647h] *Hier in den Felsenschlucht.* (C'est contrebandiers le refuge ordinaire.) Micaela, No.22. P.212. Minnie Nast. * 2-43200. Side 27..... {2.47}

8 11 [6648 ½h] *Jenem Weibe nah mit Bangen.* (Ah! Je dis, que rien ne m'épouvante.) Micaela, No.22. P.214. Minnie Nast. * 2-43201. Side 28..... {3.13}

8 12 [6651h] *Doch täuscht ich mich nicht?* (Je ne me trompe pas.) Micaela, Escamillo, José, No.22a/23. P.218. Minnie Nast, Hermann Bachmann and Karl Jörn. * 2-44471. Side 29..... {2.47}

8 13 [13915u] *Halt ein, halt ein! José!* (Holà, holà, José!) ‹Finale, I.Teil.› Carmen, Escamillo, Dancairo, José, No.24. P.225. With Herrmann Bachmann, Julius Lieban and Karl Jörn. * 2-44472. Side 30. *ED* 143 ..... {2.36}

8 14 [0839v] *Halt! Zwischen den Felsen vergibt.* (Halte! quelqu'un est là.) ‹Finale, I.Teil.› Remendado, Carmen, Dancairo, José, Micaela, Frasquita, Mercedes, Escamillo, No.24. P.228. With Rudolf Krasa, Julius Lieban, Karl Jörn, Minnie Nast, Marie Dietrich, Grete Parbs, Herrmann Bachmann and Chorus. * 044103. Side 31. *ED* 153..... {4.00}

Act 4.

8 15 [6691h] Introduktion. No.25. P.236. * 2-40831. Side 32..... {2.21}

8 16 [899i] *Ha, sie naht, es ist Quadrilla!* (Les voici! Voici la quadrille!) No.26. P.245. Chorus. * 044506. Side 33 ..... {3.44}

8 17 [13924u] *Liebst du mich treu und innig.* (Si tu m'aimes, Carmen.) ‹Duett und Szene.› Escamillo, Carmen, Frasquita, Mercedes, No.26. P.258. With Herrmann Bachmann, Marie Dietrich, Grete Parbs and Chorus. * 2-44473. Side 34. *ED* 144 ..... {2.41}

8 18 [13895u] *Du bist's? - Ich bin's.* (C'est toi! C'est moi!) ‹Wie, du liebst mich nicht mehr? Duett.› Carmen, José, No.27. P.262. With Karl Jörn. * 2-44474. Side 35. *ED* 138 ..... {2.31}

8 19 [0827v] *Wie, du liebst mich nicht mehr?* (Tu ne m'aimes donc plus?) ‹Finale.› José, Carmen, No.27. P.266. With Karl Jörn and Chorus. * 044104. Side 36. *ED* 147 ... {4.40}

CD 5 • 6 • 7 • 8

◀ *Carmen*

11 2128-2 604

Photos from archives:
Divadelní oddělení Národního muzea v Praze,
Royal Opera House Covent Garden
(London), Staatsoper Unter den Linden
(Berlin), Adolf Branald (Praha),
Dr. Richard A. Copeman (London),
Jiří Sova (Praha)
Design © Stanislav Dvorský 1994
Text © Dr. Jan Králík and Alan Kelly 1994
Booklet editor
Dana Melanová
Sazba & lito *SSV repro*